



Синтаксис сложного предложения
в современном русском языке
(исправленное издание)

现代俄语 复合句句法学

(第二版)

吴贻翼 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



Синтаксис сложного предложения
в современном русском языке
(исправленное издание)

现代俄语 复合句句法学

(第二版)

吴贻翼 著

图书在版编目 (CIP) 数据

现代俄语复合句句法学 / 吴贻翼著 .-2 版 .-北京 : 北京大学出版社 ,2015.7
(21 世纪大学俄语系列教材)
ISBN 978-7-301-25602-2

I . ①现… II . ①吴… III . ①俄语—复句—句法—高等学校—教材 IV . ① H354.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 052088 号

书 名	现代俄语复合句句法学 (第二版)
著作责任者	吴贻翼 著
责任编辑	李 哲 张 冰
标准书号	ISBN 978-7-301-25602-2
出版发行	北京大学出版社
地 址	北京市海淀区成府路 205 号 100871
网 址	http://www. pup. cn 新浪微博 : @ 北京大学出版社
电子信箱	pup_russian@ 163. com
电 话	邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62759634
印 刷 者	北京大学印刷厂
经 销 者	新华书店
	720 毫米 × 1020 毫米 16 开本 27 印张 450 千字
	1999 年 6 月第 1 版
	2015 年 7 月第 2 版 2015 年 7 月第 1 次印刷
定 价	68.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。
版权所有, 侵权必究
举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn
图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

第二版说明

承蒙北京大学把《现代俄语复合句句法学》(第二版)列入2014年度北京大学教材建设的立项,承蒙北京大学出版社、北京大学外国语学院俄罗斯语言文学系的支持,终于出版了该书的第二版,谨此深表谢忱。

该书第一版出版后我发现有不少遗憾之处,须加以修订。如“复合句的结构模式”“复合句的语义”等需要修改、补充;又如随着时间的推移,还应添加“现代俄语句法学概述”“复合句的实义切分”“词组与复合句的同形现象”“定语从句的翻译”等章节。此外,很多读者来信反应书店买不到书,要求再版。这就是出第二版的原因。

这几十年来我将书中的某些章节曾在俄罗斯、美国、捷克等国的学术刊物上发表,并获得了这些国家俄语语文学家(尤其是俄语语言学家)的肯定。实际上,这就是对一个中国人也可在俄语语言本身、俄语语法等研究方面取得某些成绩的肯定。为此我感到宽慰。

在出第二版的过程中,本书得到了北京大学出版社编辑张冰以及我系同仁王辛夷、周海燕、马兰以及尹旭、金姗、赵凤枝、张杰、刘金鹏、韩磊、杨心悦、周欣然等人的热情帮助,他们做了大量细致的工作,在这里一并向他们致谢!

最近我系郝淑云教授(1925—2014)去世了,我又失去了一位德高望重的良师益友,感到十分悲痛!本书第一版一些例句中涉及俄罗斯人(特别是少数民族)姓名的重音,都是在郝老师的悉心指导下完成的。由于我的疏忽,在第一版中没有加以说明,因此只好在第二版中补叙此事,向郝老师表示由衷的感谢!以告慰她的在天之灵!

吴贻翼

于北京大学五道口嘉园

2014年10月

前 言

谨以本书纪念北京大学建校一百周年(1898—1998)。

本书于1990年9月已完稿。后因出版困难,拖延了七年之久,直至今天才得以付梓。当然,在这七年的时间内也进行了一些补充、删改。原稿共有复合句句法学和超句子统一体句法学两部分。但是,后一部分随着时间的向前推移,已与篇章语言学和俄语句法学当前学科发展的水平有些不相适应,因此不得不忍痛割爱了。

本书是一部俄语复合句方面的专著,也是一本可供俄语语言文学专业高年级学生、研究生使用的俄语语法方面的教科书或教学参考书。

作者从20世纪70年代初就开始对俄语复合句进行研究,从大量的语言材料中总结、归纳出复合句的结构—语义特征,并上升到理论高度。作者曾将这些研究成果撰写成著作《现代俄语句法学》和数十篇学术论文。本书就是在该著作中有关章节和这些论文的基础上,又经过一段时间的潜心研究后写成的。

本书有一定的理论深度。书中作者不仅系统地阐述了俄语复合句句法学中的基本理论问题,介绍了俄罗斯和其他国家的不同流派及其观点,而且还对这些问题和观点都发表了自己的看法。

本书内容新颖。近40多年来俄语复合句的研究有了新的进展。一方面,随着语言的发展出现了一些新的句法结构;一些过去被语法学家所忽视的或当作不规范的句法结构,现已被人民大众广泛应用,逐渐取得了标准语的地位。这就要求我们去搜集、整理,并加以描写。另一方面,语言理论的发展促使语法学家对一些结构原有的描写做新的解释、新的归纳,使之更加科学。而对这些新进展至今国内还没有一部专门著作有所反映,因此反映这些新进展理所当然是本书的任务。

本书理论联系实际,在阐述理论的同时,还列举了大量的例句,力求例证翔实。

本书突出中国人学习俄语的难点,侧重对俄罗斯语法学家很少涉及的、中国人又难于掌握的结构(如... без того, чтобы... 的结构;... номинатив, чтобы... 的结构;а то и..., чтобы... 的结构;定语句中的扩展类型等)进行描写,还对主从复合句中主从句谓语时体对应组合等问题,进行了详尽的阐述。

由于作者水平有限,在论点和材料的取舍、阐述、评价等方面肯定有错漏片面的地方,敬请批评指正。

吴贻翼

于北京大学中关园

1997. 12

目 录

第一章 俄语句法学概述	1
第一节 20 世纪初至 20 世纪 50 年代俄语句法学的研究	1
第二节 20 世纪 50 年代以后苏联/俄罗斯对俄语句法学的研究	8
第三节 苏联科学院 1952—1954 年《俄语语法》和 1980 年《俄语语法》	19
第四节 俄语句法学的研究对象	25
第五节 俄语句法研究中某些重要倾向	27
第二章 俄语复合句概述	39
第一节 复合句的本质	39
第二节 复合句的语法意义及其结构	41
第三节 复合句中的并列关系和主从关系	42
第四节 带有同等谓语的句子问题	44
第五节 述谓单位构成复合句分句的规律	46
第六节 复合句的结构模式	49
第七节 复合句的语义	56
第八节 复合句的实义切分	66
一、主从复合句的实义切分	66
二、并列复合句的实义切分	69
三、复杂型复合句的实义切分	70
第九节 复合句与词组的同形现象	71
第三章 并列复合句	78
第一节 表示联合关系的并列复合句	79
I. 连接词 и	79
II. 连接词 да	83
III. 连接词 тоже, также	83

IV. 连接词 и... ,и; ни... ,ни	84
第二节 表示区分关系的并列复合句	85
I. 连接词 или, либо	85
II. 连接词 не то... , не то; то ли... , то ли	86
III. 连接词 то... , то	87
第三节 表示对别关系的并列复合句	88
I. 连接词 а	88
II. 连接词 но	90
III. 连接词 однако, да	92
IV. 连接词 только	93
V. 连接词 зато	93
VI. 连接词 же	94
第四节 表示递进关系的并列复合句	94
I. 连接词 не только... , но и	94
II. 连接词 не то чтобы(что)... , но(а)	95
第五节 表示解释关系的并列复合句	96
I. 连接词 то есть	96
II. 连接词 а именно	97
第六节 表示对别关系的成语化并列复合句	98
I. N1 + N5, а...	98
II. N(Adj, Pron, ...) + (то) + N(Adj, Pron, ...), а...	100
III. N(Adj, Pron, ...) + не + N(Adj, Pron, ...), а...	102
IV. Inf + (то) + не + Vf, а...	104
第四章 并列复合句的分类	105
第一节 传统语法的分类	105
第二节 《1970 年语法》的分类	106
第三节 《1980 年语法》的分类	109
I. 带有非区分性连接词(即多义连接词)的句子(предложения с союзами недифференцированного значения)	110
II. 带有区分性连接词(即单义连接词)的句子(предложения	

с союзами дифференцированных значений)	113
第五章 主从复合句	115
第一节 主从复合句概述	115
I. 主从句之间的连接手段	115
II. 主从复合句的结构—语义类型	118
第二节 带定语从句的主从复合句	119
I. 纯定语句	120
II. 扩展句	133
III. 定语句的翻译	140
IV. 纯定语句与扩展句之间的过渡类型	146
V. 现代俄语中带 который 定语句的使用规范	148
第三节 带说明从句的主从复合句	156
I. 概述	156
II. 连接词连接的说明句	159
III. 关联词连接的说明句	167
IV. 表示评价意义的说明句	169
VI. 说明句中指示词 то 的用法	174
VII. 说明从句中谓语的时间形式	178
第四节 带处所从句的主从复合句	179
I. 关联词 где	180
II. 关联词 куда	181
III. 关联词 откуда	182
第五节 带行为方法、程度和度量从句的主从复合句	183
I. 指示词的意义和用法	183
II. 连接词连接的行为方法、程度和度量句	185
III. 关联词连接的行为方法、程度和度量句	195
IV. 表示程度和度量意义的成语化结构	197
第六节 带比较从句的主从复合句	205
I. 连接词连接的比较句	206
II. 表示比较意义的固定结构和成语化结构	213

第七节 带时间从句的主从复合句	215
I. 概述	215
II. 连接词连接的时间句	219
III. 表示时间意义的成语化结构	278
第八节 带条件从句的主从复合句	288
I. 概述	288
II. 连接词连接的条件句	289
III. 表示条件意义的成语化结构	297
第九节 带让步从句的主从复合句	303
I. 概述	303
II. 连接词连接的让步句	305
III. 关联词连接的让步句	310
第十节 带目的从句的主从复合句	314
I. 概述	314
II. 目的从句中谓语的表示	316
III. 连接词连接的目的从句	322
IV. 表示目的意义的成语化结构	326
V. 目的从句与用动词不定形式表示的目的状语的转换	327
第十一节 带原因从句的主从复合句	330
I. 概述	330
II. 连接词连接的原因句	332
III. 表示因果意义的成语化结构	342
第十二节 带结果从句的主从复合句	346
第十三节 带接续从句的主从复合句	347
I. 关联词 что	347
II. 关联词 почему, отчего, зачем	349
第十四节 带... безтого, чтобы... 的主从复合句	350
第十五节 带... номинатив, чтобы... 的主从复合句	356

第六章 主从复合句的分类	365
第一节 逻辑学派和形式学派的分类	365
第二节 结构—语义的分类原则	367
I. 《1970 年语法》的分类	368
II. 巴尔胡达罗夫等的分类	372
III. 《1980 年语法》的分类	374
第三节 拉斯波波夫二分法的分类	379
第四节 佐洛托娃功能观点的分类	382
第七章 无连接词复合句	389
第一节 无连接词复合句概述	389
I. 结构—语义特征	389
II. 连接手段	390
III. 分类	393
第二节 对称句	394
I. 前一分句结构和语义都不完整	394
II. 前一分句语义不完整	395
III. 后一分句结构和语义都不完整	396
IV. 后一分句语义不完整	396
V. 分句结构和语义都完整	397
第三节 不对称句	404
I. 前一分句结构和语义都不完整	404
II. 后一分句结构和语义都不完整	405
第八章 无连接词复合句的分类	407
第一节 两种分类法	407
第二节 《1970 年语法》的分类	409
第三节 《1980 年语法》对句子无连接词组合的看法和分类	411
参考书目	416

第一章 俄语句法学概述

第一节 20 世纪初至 20 世纪 50 年代俄语句法学的研究

从 20 世纪初到 50 年代俄语句法的研究可以划分为三个时期:1. 十月革命前的时期(从 1900 年到 1917 年);2. 20 年代时期(从 1917 年到 30 年代初);3. 从 20 年代到 50 年代初的时期。这三个时期是根据每个时期存在的,俄国和苏联语法学家致力于解决的主要问题而划分的。

1. 十月革命前的时期

在十月革命前的时期,俄语语法思想发展中的主要问题是学校语法与科学语法的相互关系问题。当时的学校语法是在概念混淆的基础上编写成的,因此它们只会给学生们带来思想混乱。显而易见,学校语法与科学语法之间的联系割断了。

十月革命以前学校语法教科书占统治地位的是布斯拉叶夫在 19 世纪所创建的逻辑学派的观点。当时学校语法的基本特征是混淆了语言和逻辑范畴。这种混淆首先表现在把语言中的句子与逻辑中的判断等同起来。布斯拉叶夫在《俄语历史语法》一书中指出:“我们所判断的对象称为主语,针对该对象(主语)我们所思考的结果和作出的判断叫作谓语,主语和谓语合并在一起称作判断,用词表达出来的判断便是句子。”^①其次,表现在某些实质上并非省略的词在句中被“省略”的说法。他们认为现在时系词 *есть* 是被省略了的,是所谓“意念”中的系词。这样,思想和语言就分了家,似乎思想离开语言也可以存在。最后,由于混淆了语言范畴和逻辑范畴,在学校语法中把表达同一逻辑关系的语言形式等同起来,例如把形动词短语与不定形式短语看成是“简化的从句”等。

学校语法的另一个典型特征是,对词类、句子次要成分和从句是按意义进行

① Ф. И. Буслаев, «Историческая грамматика русского языка», М., 1959, с. 258.

分类。这些分类,其中特别是次要成分的分类存在着严重的缺点。正如库兹涅佐夫所指出的那样,次要成分的划分……只从意义差别出发,而这些意义差别又没有通过不同的语言材料表达出来,因此划分时往往因人而异,带有主观色彩^①。

所谓“科学语法”的代表人物波捷布尼亚、福尔图纳托夫等,尽管他们来自不同的语言派别,语言观点不同,但是在他们之间存在着极其重要的相似之点,就是他们与逻辑学派对立,对逻辑与语言接近这一观点抱否定态度。

波捷布尼亚认为必须把语法与逻辑完全分开,提出了语法和逻辑的关系并不比其他任何一门科学更接近的重要论断。他在强调语法与逻辑区别的同时,却又否定了它们之间的联系,陷入了另一种片面性。但是,否认语法与逻辑的任何联系,并没有影响波捷布尼亚考虑语法范畴和思维范畴间的相互作用和相互联系。他在研究俄语历史句法学的过程中,根据俄语的实际情况总结出谓语,特别是名词性谓语的各种各样的语法形式。波捷布尼亚利用这一事实,证明把句子和判断笼统地套入一个逻辑公式中去是不合理的。这种混乱现象导致把句子和逻辑公式合二为一,取消了民族语言的特点,取消了活生生的表情色彩、主观言语色彩及语法特点。波捷布尼亚明确指出:“逻辑学派的语法学不能理解各种语言所具有的差异,因为被这种语法思想所强加于语言之上的逻辑范畴根本没有民族的差异。”^②因此,作为语法研究对象的句子,要比全人类的逻辑判断形式具有多得多的民族语言的特色。这一番探讨正是波捷布尼亚在俄语历史句法学研究工作中最重大的成果之一。

福尔图纳托夫从形式主义的观点出发,对学校语法也提出了极为尖锐的批评。他否定了语法与逻辑的联系,指出了语法教科书的落后性,他说,这些教科书“基本上是模仿那些远在人类语言的科学研究出现以前问世的著作”^③。

学校语法与“科学语法”之间的斗争以1917年十月革命前召开的全俄罗斯俄语教师第一次代表大会宣告结束。大会的决议明确指出:“不容许阻挠中学里以形式语法的观点为基础的语法教学,这种观点是最符合语言科学的现状

① П. С. Кузнецов, «О принципах изучения грамматики», МГУ, 1961, с. 76.

② А. А. Потебня, «Из записок по русской грамматике», М., 1959, с. 69.

③ 伯恩斯坦:《介绍彼什可夫斯基的语法体系》,时代出版社,1959年中文版,第1页。

的”^①。大会的决议确立了以福尔图纳托夫形式学派的观点在语法教学中的地位,也宣告了以逻辑学派为基础的学校语法的彻底失败。

2. 20 年代时期

在十月革命以前的时期,各种反对逻辑学派的派别与以逻辑学派为基础的学校语法之间的争论居于首位。但是,十月革命以后由于逻辑学派已被击溃,学校语法中普遍采纳形式学派的观点,因此各种反对逻辑学派的派别之间的分歧逐渐上升为当时的主要矛盾。它们之间争论的焦点是,意义与形式之间关系——即形式语法的实质。

在研究语法的过程中,经常会碰到语法范畴和语法形式的关系问题,也就是表示某种概括意义的语法范畴和表达这种意义的语法形式之间的关系问题。这个问题正是 20 年代各语法流派的代表们所争论的对象。当时存在着两种不同的观点。一种是以波捷布尼亚为代表的哈尔科夫学者所持的,他们对形式的看法是从结构—语义的角度来看的。波捷布尼亚十分重视形式,但是同时强调内容和形式的统一。他说:“在形式语言中,思维与语法形式永不会断绝联系:它脱离一个形式,就必定同时创造另一个形式。”^②他又指出形式在语言中不能孤立地存在。“实际上没有一个孤立的词,有的只是言语,词只有在言语中才有意义。脱离了联系,词就没有生命,不发生作用,不能显出它的词汇特点,更不用说语法特点了。”从中可以看出波捷布尼亚对形式与内容统一的理解是很深刻的。但是,他也有其片面性。他从“形式即意义”这一论点出发,研究了由各种不同形式所表达的各种意义,认为在说话时形式“每次都有一个意义,说得确切一些,就是每次都有另一个形式”^③。从而他得出了所有不同的意义都有不同的表现形式的错误结论。

波捷布尼亚学说中最有价值的结构—语义的观点却遭到了以福尔图纳托夫为首的形式学派的强烈反对。因为这种观点和形式学派的形态主义是相互对立的。福尔图纳托夫的形式学派只注意语言的外部形式,把研究只局限于语言的外部形式。他认为,“语法包括两部分:词法和句法。词法是从单个的词与其他

^① Г. Т. Хухуни, “Основные тенденции развития русской грамматической мысли первой половины XX века”. «Вопросы языкознания», 1981, №6.

^② А. А. Потебня, «Из записок по русской грамматике», М., 1959, с. 50.

^③ Г. Т. Хухуни, “Основные тенденции развития русской грамматической мысли первой половины XX века”, с. 43.

词的关系的角度来分析单个的词的形式,而句法则从单个的词的形式在词组中的运用方面来研究单个的词的形式”^①。他还认为,语法形式是“单个的词的形式,……乃是指单个的在说话者的意识中从自身分出一个词的形式部分与基本部分的能力”^②。福尔图纳托夫对形式的理解很狭隘,仅以词的形态变化的特征为其依据,而词的其他语法特征(词与其他词的关系、重音等)都一概排斥在外。此外,福尔图纳托夫的“词的形式”的概念,与被他看作“形式部分”的唯一标志的词缀等同起来了。从这种理论看来,词不是内容与形式的辩证统一,而是两个并列单位,即“基本部分”与“形式部分”的几何组合。这样就形成了语言学中形式与内容在方法论上的脱节,也就是说,形成了语法学中的形式主义。

在这场争论中,由于福尔图纳托夫为首的形式学派以对语法传统革新者“新语法学派”的面貌出现;由于它博得了广泛的支持,特别是广大教师的支持,形式学派的观点风行一时,成了左右这场争论的主宰。

到20年代中期,形式学派的对立面波捷布尼亚学说在语言学界和教学界没有引起什么反响,渐渐就销声匿迹了。这时形式学派内部的分歧逐渐显露了出来,并日趋尖锐,终于分裂成了两派:温和的形式学派和极端的形式学派。前者彼什科夫斯基为代表,后者以彼捷尔松为代表。彼什科夫斯基的早期著作是以福尔图纳托夫的学说为其基础的,并试图调和波捷布尼亚和福尔图纳托夫学说上的分歧,使两个学说体系不致发生矛盾。彼什科夫斯基尽管在关于“词的形式”的定义中也谈到了词的意义;他的错误却在于将词意义和形式割裂开来。因此彼什科夫斯基的早期著作仍然是形式主义的。福尔图纳托夫的形式主义在彼捷尔松的著作中更是变本加厉。彼捷尔松在专门研究语法形式而完全不考虑其意义方面比福尔图纳托夫更严重。福尔图纳托夫对传统的词类学说有一定的怀疑,但还没有完全否认,而彼捷尔松却根本否定了这种学说。福尔图纳托夫还多少设法将词组学说和句子学说联系起来,而彼捷尔松则认为完全不要句子学说,对句子采取全盘否定的态度。……因此彼捷尔松是福尔图纳托夫学派中极端形式主义的代表。

温和的形式主义和极端形式主义都是以维护福尔图纳托夫的学说为口号,并相互指责对方背离了福尔图纳托夫的学说。因此他们争论的焦点仍然是“什

① 伯恩斯坦:《介绍彼什科夫斯基的语法体系》,时代出版社,1959年中文版,第10页。

② 同上书,第11页。

么是形式主义的实质”。

极端形式主义的出现造成了语法理论研究的危机。更为严重的是,他们这种观点给当时的语言教学带来了极大的困难。曾经拥护过形式学派观点的广大教师,逐渐走向反对这一学派的立场。这一形势促使一些学者逐渐形成了一股反对福尔图纳托夫形式学派的力量。

3. 从 30 年代到 50 年代初的时期

从 20 世纪 30 年代起在苏联语法学界开始了反对形式学派的斗争。当时反对形式学派的有两部分学者。一部分学者重新捡起了逻辑学派的观点。他们在重版布斯拉叶夫著作的前言中肯定了逻辑学派的体系,说:“形式主义者反对语言与思维统一、反对学校中科学的斗争,致使布斯拉叶夫教学法体系的原则失去了光辉……”^①学校语法教科书也屏弃了形式学派的观点,又开始部分地采用逻辑学派的观点。这一反形式学派的流派由于得到不少教师的支持,力量还不算小。但是,时代在前进,语言在发展,陈旧的逻辑学派观点终究不能成为语法思想发展的主流。另一部分学者在反对形式学派斗争的过程中,开始探求一种新的语法思想,即结构—语义的观点。他们在波捷布尼亚曾经提到过的结构—语义观点的基础上,批判地继承了布斯拉叶夫、波捷布尼亚、福尔图纳托夫等学说中的合理因素,创建了辩证统一的结构—语义的观点。由于这一观点符合语法思想发展的趋向,随着时间的推移,得到了越来越多的学者的支持,逐渐成为反对形式学派的中坚。

用结构—语义的观点来反对形式学派的,有以谢尔巴、沙赫马托夫、维诺格拉多夫为代表的学者。谢尔巴侧重在词法范围内对形式学派进行斗争。他严肃地批判了福尔图纳托夫仅以词的形态变化为依据的划分词类的原则。沙赫马托夫虽然是福尔图纳托夫的学生,但是他在语法研究中屏弃了形式学派的方法论。他坚决反对以形态划分词类的原则,指出:“按形态原则区别词类是经不起批判的。”^②他认为,鉴别词类的主要依据不是形态上的特征,而是每个词类所具有的句法条件。此外,“还有更深刻的区分词类的根据——语义上的根据”^③。

① Г. Т. Хухуни, “Основные тенденции развития русской грамматической мысли первой половины XX века”. 《Вопросы языкознания》, 1981, №6.

② А. А. Шахматов, 《Синтаксис русского языка》, Л., 1941, с. 424.

③ Там же, с. 427.

由于福尔图纳托夫把语法看作是论述“语言形式”的学说,因此句法学则是研究词与词组合成“词组”的学说。他认为句子只是词组的一种。“言语中凡是实词(不是虚词)与实词组合,具有完整的含义者,不论它表示整个心理判断,抑或只表示判断的一部分”都称之为词组^①。这样就取消了词组与句子这两种不同结构范畴之间的差别。沙赫马托夫在认真分析语言材料的基础上提出了词组和句子是两个相关的句法单位的重要论断。他认为词组与句子是有差别的:“在形式上,也就是语言外形上,句子具有语调,以区别于相应的、由同样一些词构成的不完整词组;在意义上,句子与不完整词组的区别,则在于句子实是完整的思维单位。”^②他又指出:“句子是被说话人或听话人理解为一个语法整体的言语单位,是用词表达思维的单位。”^③从中可以看出,沙赫马托夫把句子的概念与人的交际活动联系了起来。这一正确的观点反映在以后其他语法学家的一系列著作之中。当然,不能不指出,沙赫马托夫尽管把词组和句子看作两个句法单位,但是他又受到福尔图纳托夫观点的影响,认为完整的词组(即句子)乃是词组中的一种。

维诺格拉多夫不仅继承了俄国语法学家(其中特别是谢尔巴和沙赫马托夫)的一切优秀传统,而且创造性地发展了这一传统。他提出:“每一个语法研究的基本对象都必须同时从形式和功能两方面来研究。”^④这就使俄国和苏联的语法传统建立在结构和语义辩证统一的基础之上。因此,维诺格拉多夫的语法著作包含了俄语语法科学从18世纪中叶到20世纪中叶整整二百年的历史。

维诺格拉多夫既充分肯定了谢尔巴和沙赫马托夫在划分词类方面所取得的成就,又明确指出了他们的严重缺点。维诺格拉多夫认为:“词的分类应该是结构性的。它不能忽视词的结构中的任何一个方面。但当然,词汇标准和语义标准(其中包括语音标准)应该起决定性作用。在词的语法结构中,词法特点与句法特点结合为有机的统一体。……因此,研究词的基本形态范畴时就不能脱离开句法体系。”^⑤这就是说,词类的划分标准首先根据它们的语义。而词类的语义是通过一定的语法特点体现出来的,因此划分词类时还必须考虑它们的语法

① Ф. Ф. Фортунатов, «Избранные труды», Т. 2, М., 1957, с. 451.

② А. А. Шахматов, «Синтаксис русского языка», с. 274.

③ Там же, с. 19.

④ В. В. Виноградов, «Русский язык», М-Л., 1947, с. 8.

⑤ 维诺格拉多夫:《词的语法学说导论》,科学出版社,1960年中文版,第29页。

特点,即词法特点和句法特点。

维诺格拉多夫认为句子在语法中占有特殊地位,他强调除了词组以外,句子是语法中的中心概念,它是语言交际中基本的句法单位。他在批判福尔图纳托夫以词组为中心的句法学说的基础上,进一步发展了沙赫马托夫关于词组和句子是两个句法单位的观点,并提出,词组有别于具有交际功能的句子,是另一个句法单位。维诺格拉多夫还进一步指出了词组与句子的关系,他说:“词组只有在句子结构中,只有通过句子才能进入语言交际工具的体系。但是若把词组从句子中抽出来看,那么它作为句子的建筑材料,也像词一样,只能作为语言的称名手段,表示事物、现象、过程等。”^①

维诺格拉多夫还从结构和语义两个方面对句子进行了研究,他认为句子是形成、表达和传达思想的主要手段,是“语言交际中最小的完整单位”。词的组合如果不表达完整的思想,就不能起交际作用,就不能成为句子。此外,句子还必须具有述谓性(предикативность)和表述语调两个语法特征。

维诺格拉多夫认为:“形成句子述谓性范畴的意义和作用在于句子内容与现实的关系。”^②任何一个句子都表示说话内容与现实的关系。因此述谓性是区别句子与其他语言单位的主要特征。述谓性是通过情态性和时间两个句法范畴具体化的。情态性是指说话者对句子内容和现实关系所持的态度。说话者可以认为某一事实、某一现象在现实中存在或不存在,可以祈求或假设它们存在,可以认为它们可能、应该、必须存在……,这些都是不同句子可能有的情态性。例如:Сын работает (肯定存在); Сын не работает (否定存在); Сын работает? (对存在表示疑问); Сын работал бы, ... (假设存在); Работал бы сын! (希望存在); Пусть сын работает! (祈求存在)等等。这些句子涉及的是同一个人,同一个行为,但是它们是不同的句子,有不同的情态,反映了说话者不同的态度。

情态性主要是通过句法方式(синтаксические наклонения)来表示的。句法方式可分为:1. 具有现实意义的句法陈述方式,如:Сын учится; Сын учился; Сын будет учиться 等。2. 具有非现实意义的句法非现实方式,如:假定方式 Сын учился бы, ... ;应该方式 Сын учись ... ;愿望方式 Учился бы сын! ;祈使方式 Пусть сын учится! 等。

①—《Грамматика русского языка》, Т 2, Ч. 1, М., 1954, с. 11.

② Там же, с. 80.